Porównanie tłumaczeń Zachariasza 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ósmym miesiącu,* w drugim roku** Dariusza,*** stało się Słowo JAHWE do Zachariasza,**** syna Berekiasza,***** syna Iddo,****** proroka, tej treści:[1)2)3)4)5)6)]

[1)] S podaje, że chodzi o pierwszy dzień miesiąca.
[2)] Tj. w listopadzie 520 r. p. Chr., ok. dwóch miesięcy po pierwszym wystąpieniu Aggeusza (<x>440 1:1</x>).
[3)] Dariusz Hystaspes (522-486 r. p. Chr.).
[4)] Zachariasz, זְכַרְיָה (zecharja h) l. זְכַרְיָהוּ (zecharjahu), czyli: wspomniał JHWH. Wg <x>150 5:1</x>;<x>150 6:14</x> i <x>160 12:4</x>, 16, syn Iddo. Zachariasz, syn Barachiasza, z <x>470 23:35</x> i <x>490 11:51</x> mógł być wnukiem kapłana Jehojady (<x>140 24:20-22</x>), <x>450 1:1</x>L.
[5)] Berekiasz, בֶּרֶכְיָה (berechja h), czyli: JHWH pobłogosławił.
[6)] Iddo, עִדּוֹא , עִדָּא , עִדּוֹ , czyli: radosny.